



Greek

Colet Court Transfer Exam

June 2013

Instructions:

Time allowed: 60 minutes

Answer **all the questions from Section A and Section B**

The maximum mark for this paper is 100

The marks for each of the questions are shown in brackets

Write your name at the top of your answer sheets

SECTION A

Translate the following passage into English:

Some vocabulary is given for you on the next page.

Write your translation on alternate lines.

Hades the god of the Underworld falls in love.

ὑπο τη γη ἐστι ποταμος τις μελας, Στυξ ὀνοματι. παρα δε τῷ ποταμῷ ἐστιν οἴκια τις μεγαλη τε και δεινη ἐν ἧ οἴκει ὁ Ἄιδης, βασιλευς των νεκρων. αὐτῷ δ' ἐστι κυων μεγας ὡς τρεις κεφαλαι ἔχει. καθιζει μεν ὁ Ἄιδης ἐπι θρονῷ τινι, καθιζει δε ὁ κυων ὑπο τοις του δεσποτου ποσιν.

ὥς δε τλημων ἐστιν ὁ Ἄιδης, οὔτε γαρ ἐκει φως οὔτε καυμα ἐστιν, ἀλλα μονον σκοτος. ὁ οὖν Ἄιδης ἐν νῷ ἔχει ὄραν τον ἥλιον και βαδιζειν δια καλων ἀγρων. ὁ Ἄιδης “ἀγε δη οὖν, ὦ Κερβερε”, φησι “καιρος ἐστι βαδιζειν. φερε δε την ἐμην κορυθα τοις σοις ὄδουσιν”.

ἐπει δε βαδιζουσιν ἐν τοις ἀγροισ, ἐξαιφνης ὄρωσιν παρθενον τινα μαλιστα καλην. αὐτῆ ἡ παρθενος ἐστι Περσεφονη, της Δημητρος και του Διου θυγατηρ. ὁ δε Ἄιδης αὐτην μαλιστα φιλει “αἶαι, αἶαι,” βοα “καιεται ἡ καρδια μου και τα σκελη τρεμει. βουλομαι μετ' ἐμου λαμβάνειν την Περσεφονην ἀλοχον προς την ἐμην οἴκιαν”. ἐνταυθα δε ὁ Ἄιδης κελευει τον κυνα πειθειν την παρθενον ἐρχεσθαι εἰς την οἴκιαν.

[52]

Proper Nouns

Στυξ Στυγος ή	Styx
Άιδης ου ό	Hades
Κερβερος ου ό	Cerberus
Περσεφονη ης ή	Persephone
Δημητηρ Δημητρος ή	Demeter
Ζευς Διος ό	Zeus

Vocabulary

τις, τινος	a certain	μονον	only
μελας, μελαινα, μελαν	black	σκοτος ου ό	darkness
ή	which	δια (+gen)	through
νεκρος ου ό	corpse	κορυς κορυθος ή	helmet
ός	who	όδους όδοντος ό	tooth
τρεις	three	έξαιφνης	suddenly
κεφαλη ης ή	head	αιαι	alas
θρονος ου ό	throne	καιομαι	burn
πους ποδος ό	foot	καρδια ας ή	heart
τλημων ον	wretched	τα σκελη	legs
φως, φωτος το	light	τρεμω	tremble
καυμα καυματος	heat	άλοχος ου ή	wife

TURN OVER

SECTION B**Translate into Greek:**

1. The strong boy often wishes to help the lazy slaves.
2. When you (pl) go to the spring, dear women, be brave!
3. The other slave does not lead the oxen, nor does he honour the master.
4. Where do the beautiful women stay, boy? In our house?
5. The savage wolves quickly chase us up the long road.
6. You (s) shout beautiful things, o friend, but I always hear you. [48]

END OF PAPER